

LES MUSICALES  
**FRANCO  
RUSSSES**



DIRECTION ARTISTIQUE  
**TUGAN SOKHIEV**

**L'ÂME EN  
PARTAGE**

**10 MARS  
3 AVRIL 2020**

**TOULOUSE**

# UN DIALOGUE MUSICAL FRANCO-RUSSE

## COMITÉ D'ORGANISATION

Tugan SOKHIEV, *directeur artistique*

Thierry d'ARGOUBET, *délégué général de l'Orchestre national du Capitole*

Laurent BAYLE, *directeur général de la Cité de la musique - Philharmonie de Paris*

Marie DÉQUÉ, *déléguée métropolitaine en charge du Théâtre et de l'Orchestre du Capitole, vice-présidente de la commission culture Toulouse Métropole*

Hugues MALBERT, *membre du Dialogue de Trianon*

Franck LOIRET, *directeur délégué de la Cinémathèque de Toulouse*

Catherine d'ARGOUBET, *directeur des Grands Interprètes*

Jacky OHAYON, *directeur général du théâtre Garonne*

Christian THOREL, *directeur de la librairie Ombres Blanches*

Charlotte GINOT-SLACIK, *dramaturge-programmation*

Sandra ROSSI, *coordination artistique, production*

Valérie SAMUEL, *attachée de presse, Opus 64*

Thierry TALARD, *responsable marketing communication Théâtre et Orchestre du Capitole*

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

MAIRIE DE  **TOULOUSE**  
www.toulouse.fr

toulouse  
métropole

La Région  
Occitanie  
Pyrénées - Méditerranée

## PARTENAIRES ARTISTIQUES

les Abattoirs  
Musée - Frac Occitanie Toulouse

LA  
CINÉMATHEQUE  
DE  
TOULOUSE

Conservatoire  
à rayonnement régional  
musique danse théâtre  
Toulouse

les Grands  
Interprètes

HALLE DE LA  
MACHINE

Mb  
&g  
Maison  
du Baroque  
et des générations

M  
E  
M  
E  
N  
T  
O

OMBRES  
BLANCHES

Orchestre  
National  
du Capitole  
de Toulouse

THEATRE  
DU CAPITOLE  
TOULOUSE

théâtre  
garonne  
scène européenne

## PARTENAIRES MÉDIAS

GRUPE  
LA DÉPÊCHE

Fondation  
D  
Groupe Dépêche

3 occitanie

Culture 31

Le Point

france  
musique

## MÉCÈNES

TOTAL  
FOUNDATION

COGEDIM

TAO aida



# LES MUSICALES FRANCO RUSSSES

DIRECTION ARTISTIQUE  
**TUGAN SOKHIEV**

*Sous l'égide du Conseil de coordination  
du Dialogue de Trianon*



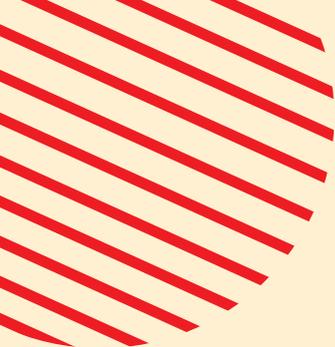
*avec le soutien de l'Ambassade  
de la Fédération de Russie en France*



Ambassade  
de la Fédération de Russie  
en France

*et le concours de*





# ÉDITORIAUX

## LES MUSICALES FRANCO-RUSSES, TRAIT D'UNION DES DEUX CULTURES



Ambassadeur de l'Orchestre national du Capitole de Toulouse, Tugan Sokhiev sera à nouveau l'inspirateur de tous les croisements artistiques proposés à l'occasion de cette édition 2020.

Grand répertoire, cinéma, musique de chambre, arts plastiques, littérature, autant de disciplines qui illustreront la richesse et l'éclectisme d'une programmation toujours plus ambitieuse dans laquelle la Russie et la France se retrouveront.

Ces Musicales mettront en avant l'excellence artistique et la complémentarité des structures culturelles de Toulouse, de sa région, pour le plus grand bonheur des publics métropolitains, et bien au-delà.

Que cette nouvelle édition soit porteuse d'échanges et d'émotions partagées !

**Jean-Luc Moudenc**

*Maire de Toulouse,  
Président de Toulouse Métropole*

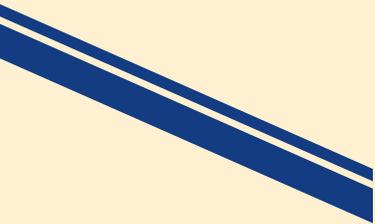
Depuis la venue en 1717 de Pierre le Grand au Château de Versailles, l'amitié entre la France et la Russie a été marquée par de nombreux moments forts, symboliques et parfois tragiques. Trois siècles de dialogue fécond qu'il est primordial aujourd'hui de maintenir, dans un monde globalisé et dominé par l'unilatéralisme américain. Tel a été le projet initial des Musicales franco-russes lancées au printemps 2019 : mettre en lumière le patrimoine artistique de nos deux pays afin d'établir des références et des valeurs culturelles communes.

Notre deuxième édition, qui aura lieu du 10 mars au 3 avril 2020, prolongera et élargira cet horizon. C'est bien sûr à Toulouse – terre d'adoption du chef d'orchestre russe Tugan Sokhiev –, riche d'un legs cinématographique soviétique exceptionnel, que se poursuivra notre quête de croisement entre des cultures, des artistes et des spectateurs. En étendant le spectre historique de nos échanges, en impliquant de nouveaux partenaires dans la ville et en région, les Musicales franco-russes investiront l'espace public durant trois semaines, des arts visuels à la musique, de la littérature à l'opéra.

Cette approche pluridisciplinaire dans laquelle ont choisi de s'engager les principales institutions culturelles (Orchestre national du Capitole, La Cinémathèque de Toulouse, Les Grands Interprètes, les Abattoirs, Musée - Frac Occitanie Toulouse, théâtre Garonne...) est pour beaucoup dans la mobilisation des artistes russes, comme en témoignera la présence des chefs Tugan Sokhiev, Sabrié Bekirova, Maxim Emelyanychev, des musiciens du Théâtre Bolchoï de Russie ou du cinéaste Andreï Konchalovsky... Tous investiront le territoire occitan pour transmettre leur histoire et raconter la Russie contemporaine. En écho, l'engagement de musiciens français tels Bertrand Chamayou, Benjamin Attahir ou Victor Julien-Lafferrière, mais également d'enfants de l'agglomération toulousaine impliqués comme chanteurs et spectateurs, ou encore d'artistes passionnés de la Halle de la Machine et de l'Orchestre national du Capitole, viendra témoigner d'une compréhension et d'une attirance mutuelle, par-delà les langues et les frontières.

**Laurent Bayle**

Directeur général de la Cité de la musique - Philharmonie de Paris



# AVANT-PROPOS

Cette deuxième édition poursuit le dialogue entre musique française et musique russe. Les interprètes toulousains de l'Orchestre national du Capitole et moscovites de l'Orchestre et du Chœur du Théâtre Bolchoï de Russie sont au rendez-vous, tandis que de nouveaux artistes les rejoignent. Plus que jamais, Toulouse y apparaît comme le lieu privilégié d'une rencontre entre deux peuples également épris de musique.

Cet événement est aussi celui de l'orchestre. En parallèle des concerts symphoniques, l'Orchestre national du Capitole fait entendre un autre tempo : celui de la musique de chambre. Artistes passionnés, les musiciens investissent régulièrement d'autres répertoires, allant du trio à l'octuor. Huit formations différentes se déploieront à Toulouse et dans sa région.

Pendant un mois, le territoire vit au rythme des œuvres symphoniques et lyriques incarné par des figures majeures des scènes internationales. Tugan Sokhiev a souhaité offrir au jeune Maxim Emelyanychev une mise en lumière : depuis ses débuts, ce pianiste et chef d'orchestre, musicien éclectique passionné par le

répertoire baroque autant que par la musique contemporaine, n'a cessé d'enthousiasmer les mélomanes.

Siècle d'or de la modernité, siècle tragique où alternent utopies et répressions, le siècle soviétique est, aux côtés des opéras de Tchaïkovski, le second fil rouge de la programmation. Moins connu que Dimitri Chostakovitch, Edison Denisov est l'une des figures marginalisées par le régime. Il est l'objet d'un grand format.

Les Musicales donneront au public toulousain l'occasion d'investir le territoire : La Cinémathèque de Toulouse – qui présentera trois ciné-concerts et accueillera une rétrospective exceptionnelle consacrée au cinéaste Andreï Konchalovsky – théâtre Garonne, Librairie Ombres Blanches, mais aussi MEMENTO à Auch, ou l'Abbaye de Lagrasse. Bertrand Chamayou investit les Abattoirs, Musée - Frac Occitanie Toulouse, qui lui est très cher. La Halle de la Machine accueillera les musiciens de l'Orchestre national du Capitole, inaugurant ainsi un partenariat exceptionnel, où l'imaginaire du machinisme et de la modernité soviétiques rencontrent celui des gigantesques machines, de l'Araignée au Minotaure.

---

# LES MUSICALES FRANCO-RUSSES

Les Musicales franco-russes incarnent un aspect essentiel du dialogue entre les cultures. J'ai souvent été interrogé en France sur «l'âme slave», ce sentiment intense, exacerbé du monde, que l'on ramène trop à un simple cliché.

L'âme slave est bien au cœur des Musicales par la part essentielle qu'elle accorde à l'émotion. Elle est d'abord une capacité à écouter l'autre, à en partager les questionnements et, plus largement, à exister ensemble. Pour cette deuxième édition, la découverte de deux terres de musiques, la part accordée à la transmission, des œuvres telles qu'*Eugène Onéguine* ou les *Nocturnes* de Debussy mettront bel et bien l'émotion au premier plan.

**Tugan Sokhiev,**  
Directeur artistique

## SOMMAIRE

|  |    |
|--|----|
| AVANT-PROPOS .....                                 | 4  |
| TUGAN SOKHIEV, DIRECTEUR ARTISTIQUE.....           | 6  |
| LA PROGRAMMATION .....                             | 7  |
| LES ACTIONS PÉDAGOGIQUES .....                     | 32 |
| LES PARTENAIRES ARTISTIQUES .....                  | 34 |
| LES ABATTOIRS .....                                | 35 |
| LA CINÉMATÈQUE DE TOULOUSE.....                    | 35 |
| LES GRANDS INTERPRÈTES .....                       | 36 |
| LA HALLE DE LA MACHINE .....                       | 36 |
| MEMENTO .....                                      | 37 |
| LA LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES .....                 | 37 |
| L'ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE ..... | 38 |
| LE THÉÂTRE DU CAPITOLE.....                        | 39 |
| LE THÉÂTRE GARONNE .....                           | 39 |
| CALENDRIER ET INFOS PRATIQUES .....                | 40 |





© Marco Borggreve

## TUGAN SOKHIEV

### DIRECTEUR ARTISTIQUE

**LE CHEF D'ORCHESTRE RUSSE** Tugan Sokhiev, est directeur musical de l'Orchestre national du Capitole de Toulouse (ONCT) depuis maintenant plus de quinze ans. Il est également directeur musical et chef d'orchestre du Théâtre du Bolchoï de Moscou. Jusqu'à la fin de la saison 2015-2016, il avait parallèlement exercé la fonction de directeur musical du Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin. En 2019, il fait ses débuts avec l'Orchestre de Paris. Au cours des dernières saisons, il a partagé l'affiche de l'Orchestre philharmonique de Vienne, de l'Orchestre symphonique de Chicago, de l'Orchestre symphonique de Londres, de l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig... Il a assuré de nombreuses tournées avec l'ONCT, à travers l'Europe, l'Asie, le Royaume-Uni et l'Amérique du Sud. Depuis 2003, il dirige chaque saison l'Orchestre Philharmonia à Londres. Tugan Sokhiev a également dirigé l'Orchestre philharmonique de Rotterdam, l'Orchestre philharmonique national de Russie, l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Rome, l'Orchestre de la RAI de Turin, les orchestres de La Scala et de l'Opéra d'État de Bavière, l'Orchestre Royal du Concertgebouw, l'Orchestre philharmonique de Munich et l'Orchestre national de France...

Le chef russe s'est très tôt forgé une grande expérience lyrique, notamment dans de nombreuses productions pour le Théâtre Mariinsky de Saint-Pétersbourg, et a été chef invité au Metropolitan Opera de New York, à l'Opéra de Houston, au Festival d'Aix-en-Provence et à Madrid. Il a été nommé « Révélation musicale de l'année » par le Syndicat de la Critique en France en 2005 pour sa prestation au Théâtre des Champs-Élysées aux côtés de l'Orchestre national du Capitole. Au fur et à mesure de ses nombreuses directions, il s'est rapidement imposé auprès des orchestres, du public et des critiques comme un musicien d'exception. Sa discographie comporte de nombreux succès critiques enregistrés pour Naïve Classique réalisés avec l'Orchestre de Toulouse : *Tableaux d'une Exposition* de Moussorgski, *Danses Symphoniques* de Rachmaninov, *Pierre et le Loup* de Prokofiev, ou encore, plus récemment, *Le Sacre du Printemps* et *L'Oiseau de Feu* de Stravinski. Peuvent être mentionnés parmi ses enregistrements avec le DSO de Berlin pour SONY Classical *Ivan le Terrible*, la *Symphonie n° 5* et la *Suite Scythe* de Prokofiev.

# PROGRAMMATION

|                  |  |    |
|------------------|--|----|
| MARDI 10 MARS    | ORCHESTRE ET CHŒUR DU THÉÂTRE BOLCHOÏ DE RUSSIE / TCHAIKOVSKI, MAZEPPA         | 8  |
|                  | MUSIQUES DE FRANCE ET DE RUSSIE : UNE TRANSMISSION                             | 8  |
| MERCREDI 11 MARS | ORCHESTRE ET CHŒUR DU THÉÂTRE BOLCHOÏ DE RUSSIE / TCHAIKOVSKI, EUGÈNE ONÉGUINE | 9  |
|                  | MUSIQUE ET LITTÉRATURE DANS L'OPÉRA RUSSE                                      | 9  |
| JEUDI 12 MARS    | ORCHESTRE ET CHŒUR DU THÉÂTRE BOLCHOÏ DE RUSSIE / RACHMANINOV, BORODINE        | 10 |
|                  | LES AVENTURES EXTRAORDINAIRES DE MR. WEST AU PAYS DES BOLCHEVIKS               | 11 |
| VENDREDI 13 MARS | RENCONTRE LEONID GUIRCHOVITCH ET LUBA JURGENSON                                | 12 |
|                  | RENCONTRE DE CINÉMA AVEC ANDRÉÏ KONCHALOVSKY                                   | 12 |
|                  | CONCERT L'INSTANT DONNÉ  | 12 |
| SAMEDI 14 MARS   | LES FRANCO-RUSSES À GARONNE  | 13 |
|                  | À LA DÉCOUVERTE DE REYNALDO HAHN   | 14 |
|                  | LA CARMÉLITE   | 14 |
| DIMANCHE 15 MARS | LA MUSIQUE CONTRE L'OUBLI  | 15 |
| LUNDI 16 MARS    | À LA DÉCOUVERTE D'EDISON DENISOV   | 15 |
|                  | CORDES ET ÂMES   | 15 |
| MARDI 17 MARS    | TROIS DANS UN SOUS-SOL   | 16 |
| MERCREDI 18 MARS | CARTE BLANCHE À BERTRAND-CHAMAYOU  | 16 |
| JEUDI 19 MARS    | LA FABULEUSE HISTOIRE DE MICHEL STROGOFF                                       | 17 |
| SAMEDI 21 MARS   | LES MUSICALES FRANCO-RUSSES : RENDEZ-VOUS HAPPY HOUR                           | 18 |
| DIMANCHE 22 MARS | LITURGIES D'EST ET D'OUEST   | 19 |
|                  | DE L'OMBRE VERS LA LUMIÈRE   | 19 |
| LUNDI 23 MARS    | LES VENTS MÈNENT LA DANSE  | 20 |
| MARDI 24 MARS    | BABA-YAGA DES RIVES DE LA GARONNE AUX BERGES DE LA VOLGA                       | 21 |
| MERCREDI 25 MARS | ACADÉMIE DE DIRECTION D'ORCHESTRE  | 22 |
|                  | EN SONS ET EN IMAGES   | 22 |
| JEUDI 26 MARS    | CONCERT DE L'ACADÉMIE DE DIRECTION D'ORCHESTRE                                 | 23 |
| SAMEDI 28 MARS   | LA HALLE DE LA MACHINE AU TEMPO DES CLARINETTES                                | 24 |
| DIMANCHE 29 MARS | TROIS CHANTS À L'UNISSON   | 25 |
| LUNDI 30 MARS    | VOIX CÉLESTES  | 26 |
| MARDI 31 MARS    | RENCONTRE AUTOUR DU CHANT FRANÇAIS   | 27 |
|                  | L'ÉVEIL DU PRINTEMPS   | 27 |
| JEUDI 2 AVRIL    | CORDES ET VENTS EN UN MÊME ÉLAN  | 28 |
| VENDREDI 3 AVRIL | LE CUIRASSÉ POTEMKINE  | 29 |
|                  | AUTRES RENCONTRES ET RENDEZ-VOUS   | 30 |

## France Musique partenaire des Musicales franco-russes



France Musique relaiera les temps forts de cette deuxième édition des Musicales franco-russes dans ses programmes et posera ses micros à Toulouse les 10, 12 et 31 mars pour 3 soirées de concerts.

[francemusique.fr](http://francemusique.fr)

# MARDI 10 MARS

RENCONTRE

**18 H**

**Grand foyer  
du Théâtre  
du Capitole**

Entrée libre

## Musiques de France et de Russie : une transmission

D'hier à aujourd'hui, de l'U.R.S.S. à la France, quel enseignement pour la musique classique? Enjeux pédagogiques, importance de la médiation, engagements politiques, excellence musicale... Laurent Bayle, président des Musicales franco-russes, et Tugan Sokhiev, chef d'orchestre et directeur artistique du projet, croisent leurs expériences, en compagnie de Jodyline Gallavardin, jeune pianiste spécialiste de l'enseignement du piano russe, et de Charlotte Ginot-Slacik, musicologue, conseillère à la programmation des Musicales. Une ouverture sous le signe de la transmission.

Tugan Sokhiev *Directeur artistique des Musicales Franco-Russes*  
Laurent Bayle *Directeur de la Philharmonie de Paris*

Charlotte Ginot-Slacik *Musicologue*  
Jodyline Gallavardin *Pianiste*

**20 H**

**Halle aux Grains  
Toulouse**

Tarifs:  
de 16 à 96 €

Réservations:  
Grands interprètes  
61, rue de la Pomme  
31000 Toulouse  
05 61 21 09 00  
[www.grandsinterpretes.com](http://www.grandsinterpretes.com)

## ORCHESTRE ET CHOEUR DU THÉÂTRE BOLCHOÏ DE RUSSIE

TCHAIKOVSKI, MAZEPPA

OPÉRA VERSION DE CONCERT – LES GRANDS INTERPRÈTES

L'amour et la tragédie... Deux ingrédients bien connus des amateurs d'opéra, que Tchaïkovski place dans le contexte de l'histoire russe, en s'appuyant sur *Poltava*, poème épique de Pouchkine. Le jeune Pierre le Grand, fondateur de l'État moderne russe, y apparaît dans toute sa gloire. Pour défendre le septième opéra de Tchaïkovski, Tugan Sokhiev fait appel à un plateau vocal d'exception, accompagné des musiciens du Théâtre du Bolchoï.

Tugan Sokhiev *Direction*  
Elchin Azizov *Baryton*  
Denis Makarov *Basse*  
Anna Nechaeva *Soprano*  
Oleg Dolgov *Ténor*  
Aleksander Borodin *Basse*  
Ilya Selivanov *Ténor*  
Ivan Maximeyko *Ténor*  
Agunda Kulaeva *Mezzo-Soprano*



## RENCONTRE

### 18 H Musique et littérature dans l'opéra russe

Grand foyer  
du Théâtre  
du Capitole

Entrée libre

De Pouchkine à Akhmatova, de Tchaïkovski au vingtième siècle, les liens entre écrivains et compositeurs sont incessants sur les scènes lyriques russes. Grand connaisseur du répertoire, Christophe Ghristi revient sur ces liaisons artistiques qui donnèrent naissance à d'éblouissants chefs-d'œuvre.

Christophe Ghristi,  
Directeur artistique du Théâtre national du Capitole

Charlotte Ginot-Slacik  
Musicologue

### 20 H

Halle aux Grains  
Toulouse

Tarifs:  
de 16 à 120 €

Réservations :  
Grands interprètes  
61, rue de la Pomme  
31000 Toulouse  
05 61 21 09 00  
[www.grandsinterpretes.com](http://www.grandsinterpretes.com)

## ORCHESTRE ET CHOEUR DU THÉÂTRE BOLCHOÏ DE RUSSIE TCHAIKOVSKI, EUGÈNE ONÉGUINE

### OPÉRA VERSION DE CONCERT – LES GRANDS INTERPRÈTES

Après la rareté de *Mazeppa*, place au chef-d'œuvre lyrique de Tchaïkovski: *Eugène Onéguine*. Adapté d'un roman en vers de Pouchkine, le parcours de Tatiana, frêle jeune femme fascinée par le bel indifférent devenue l'égérie d'une société mondaine et cultivée, suit la trajectoire opposée d'Eugène, progressivement réduit au désespoir. L'absolu amoureux confronté à la fragilité des rencontres... De ce thème universel, Tchaïkovski tire un chant éperdu, servi par des musiciens russes de premier plan.

Tugan Sokhiev *Direction*  
Irina Rubtsova *Soprano*  
Alina Chertash *Mezzo-Soprano*  
Svetlana Shilova *Mezzo-Soprano*  
Andrei Potaturin *Baryton*  
Alekssei Nekludov *Ténor*  
Denis Makarov *Basse*  
Ivan Maximeyko *Ténor*  
Yuri Syrov *Baryton / Basse*  
Svetlana Lachina *Soprano*



JEUDI 12 MARS

20 H

Halle aux Grains  
Toulouse

Tarifs:  
de 16 à 70 €

Réservations:  
Grands interprètes  
61, rue de la Pomme  
31000 Toulouse  
05 61 21 09 00  
[www.grandsinterpretes.com](http://www.grandsinterpretes.com)



## ORCHESTRE ET CHOEUR DU THÉÂTRE BOLCHOÏ DE RUSSIE

RACHMANINOV, BORODINE

CONCERT SYMPHONIQUE – LES GRANDS INTERPRÈTES

La Russie des vastes plaines et des grands horizons est à l'honneur dans ce programme où la figure politique du Prince Igor dialogue avec la culture paysanne exaltée par Rachmaninov dans ses joyeuses chansons. Sous la baguette de Tugan Sokhiev, le souffle de la *Symphonie n° 2* promet aux mélomanes d'intenses émotions. Hommage à l'«âme slave», dont Rachmaninov fut un exceptionnel symbole, découverte d'une facette méconnue du musicien grâce aux *Chansons russes*, œuvre de légende grâce aux *Danses Polovtsiennes*: la Russie est bel et bien à Toulouse!

**IGOR BORODINE**

*Le Prince Igor – Danses polovtsiennes*

**SERGUEÏ RACHMANINOV**

*Trois chansons russes, op. 41*

**SERGUEÏ RACHMANINOV**

*Symphonie n° 2 en mi mineur, op. 27*

Tugan Sokhiev *Direction*



© Marco Borggreve

**20 H 30**

La Cinémathèque  
de Toulouse

Tarifs :  
de 4 à 10 €

Réservations :  
Cinémathèque  
69 rue du Taur  
31000 Toulouse  
05 62 30 30 10  
[www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)

## LES AVENTURES EXTRAORDINAIRES DE MR. WEST AU PAYS DES BOLCHEVIKS

**CINÉ-CONCERT**

*(Neobychainye Priklyucheniya Mistera Vesta V Strane Bolshevikov)* de LEV KOULECHOV  
1924. URSS. 58 MIN. N&B. DCP. MUET. INTERTITRES RUSSES SOUS-TITRÉS FRANÇAIS.

Un riche cow-boy américain se rend en Union Soviétique et tombe amoureux... d'un pays, d'une culture, d'un régime! Le thème est fameux. La figure de Lev Koulechov l'est moins: cinéaste révolutionnaire dans sa manière de penser la caméra, le montage, le geste créatif, Lev Koulechov est l'un des grands théoriciens soviétiques. La Cinémathèque de Toulouse lui rend hommage par le biais d'un ciné-concert. Quand la joie et le génie se combinent... pour le plus grand bonheur des amateurs de cinéma et de musique.

Pierre-Michel Sivadier *Piano*

Jean-Yves Roucan *Percussions*



## RENCONTRE

### 17 H Rencontre Leonid Guirchovitch et Luba Jurgenson

Librairie  
Ombres Blanches

Entrée libre

Rencontre littéraire organisée dans ce mois exceptionnel par la Librairie Ombres Blanches. (voir p. 30)

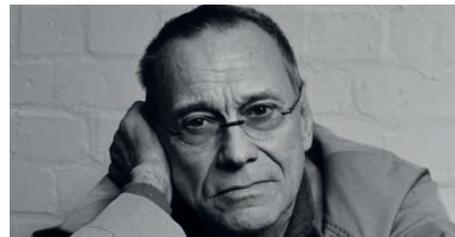
## RENCONTRE

### 19 H Rencontre avec le cinéaste Andreï Konchalovsky

La Cinémathèque  
de Toulouse

Entrée libre dans la limite  
des places disponibles

Rencontre animée par Michel Ciment, directeur de la publication de la revue *Positif*, à l'occasion de la rétrospective exceptionnelle que lui consacre la Cinémathèque de Toulouse du 18 février au 18 mars 2020 (voir p. 31).



# LES FRANCO RUSSES À GARONNE

## 20 H CONCERT : L'INSTANT DONNÉ

théâtre Garonne  
Toulouse

Réservations :  
1, avenue du Château d'eau  
31300 Toulouse  
05 62 48 54 77  
[www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)

### À LA DÉCOUVERTE DE LA CRÉATION RUSSE

Edison Denisov, figure majeure du XX<sup>e</sup> siècle soviétique, et Olga Rayeva, jeune compositrice russe, dialoguent au gré d'un concert emmené par les intrépides interprètes de l'ensemble contemporain L'Instant Donné. Enthousiasmés par l'œuvre d'Olga Rayeva, les trois musiciens ont souhaité la faire découvrir à Toulouse, terre d'élection de la culture russe. Une soirée aux couleurs du présent.

**EDISON DENISOV**

*Sonate pour flûte et harpe*

**CLAUDE DEBUSSY**

*Sonate pour flûte, alto et harpe*

**OLGA RAYEVA**

*Trio pour flûte, alto et harpe*

SAMEDI 14 MARS

# LES FRANCO RUSSES À GARONNE

## BRUNCH MUSICAL

### 11 H BRUNCH

théâtre Garonne  
Toulouse

Brunch organisé dans le cadre du concert de musique de chambre.

### 13 H 30 CONCERT DU QUATUOR DE L'ORCHESTRE

théâtre Garonne  
Toulouse

#### ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

Réervations :  
1, avenue du Château d'eau  
31300 Toulouse  
05 62 48 54 77  
[www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)

Les mélomanes gourmands peuvent croiser leurs deux passions au Théâtre Garonne grâce au Brunch musical! Quatre musiciens réunis autour de chefs-d'oeuvres, le testamentaire *Quatuor n° 8 en do mineur* de Chostakovitch et le lumineux *Quatuor* de Ravel, auxquels succèdent un moment de partage entre les artistes et leur public.

#### MAURICE RAVEL

*Quatuor à cordes en fa majeur*

#### DIMITRI CHOSTAKOVITCH

*Quatuor à cordes n° 8 en do mineur, op. 110*

#### EDISON DENISOV

*Quatre pièces pour quatuor à cordes*

Musiciens de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse

Kristi Gjezi *Violon*

Fuki Fujie *Violon*

Joyce Blanco *Alto*

Philippe Tribot *Violoncelle*

## RENCONTRE

### 18 H À la découverte de Reynaldo Hahn

Halle aux Grains  
Toulouse

Entrée libre

*La Carmélite* de Reynaldo Hahn est une rareté. En préambule à sa recreation, Alexandre Dratwicki, directeur scientifique de la Fondation Bru-Zane, et Jean-Jacques Groleau, dramaturge auprès du Théâtre du Capitole, nous présentent la genèse de cette œuvre, ses enjeux et reviennent sur la figure de Reynaldo Hahn, dont l'inventivité mélodique cache encore l'œuvre opératique.

Alexandre Dratwicki  
Directeur scientifique de la Palazzetto Bru Zane

Jean-Jacques Groleau  
Dramaturge auprès du Théâtre du Capitole

### 20 H LA CARMÉLITE

Halle aux Grains  
Toulouse

Tarifs:  
de 18 à 60 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
www.onct.toulouse.fr

#### ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

Des personnages historiques pour une intrigue trépidante: *La Carmélite* met en scène la liaison entre Louise de La Vallière et Louis XIV. Si la figure de cette jeune femme, mère d'enfants illégitimes reconnus par le Roi Soleil est attestée – elle fut, semble-t-il, le premier amour du jeune monarque, son destin est tout aussi historique: Mme de La Vallière prit le voile chez les Carmélites. De cette destinée hors du commun, Reynaldo Hahn et Catulle Mendès tirent un opéra enlevé, qui fit écho, lors de sa création en 1902, aux tensions nées de la séparation entre l'Église et l'État.

Léo Hussain Direction Orchestre National du Capitole de Toulouse  
Alfonso Caiani Direction Chœur du Capitole

Hélène Guilmette *Louise de La Vallière*  
Jennifer Holloway *Athénaïs*  
Yann Beuron *Le Roi*  
Patrick Bolleire *L'Évêque*  
Anaïs Constans *Ardélie / 1<sup>re</sup> Femme*  
Axelle Fanyo *Acté / L'écolier / L'Abbesse*  
Carine Séchaye *Églé*  
Marie Gautrot *Héllys*  
Éléonore Pancrazi *Olympe / 2<sup>e</sup> Femme*  
Ève-Maud Hubeaux *La Reine / La Sorcière*  
Sahy Ratia *Le Musicien*  
Sébastien Droy *Le Maître à danser*  
Jérôme Boutillier *Le Poète / Le Sacrilège*  
Jean-Sébastien Bou *Le Comte / 2<sup>e</sup> Soldat*  
Valerio Contaldo *Le Duc / 1<sup>er</sup> Soldat*  
Artavazd Sargsyan *Le Marquis*

**B**  
PALAZZETTO  
BRU ZANE  
CENTRE  
DE MUSIQUE  
ROMANTIQUE  
FRANÇAISE



© Pro. Clodi

# DIMANCHE 15 MARS

## 16 H LA MUSIQUE CONTRE L'OUBLI

Cellier des moines  
de l'abbaye  
publique de  
Lagrasse (11)

Tarifs :  
de 15 à 25 €  
Gratuit pour -16 ans

Réservations :  
[www.festival-lagrasse.fr](http://www.festival-lagrasse.fr)

En partenariat avec



### CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

#### ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

Après leur concert à Toulouse, les musiciens sont en région pour défendre les œuvres de Maurice Ravel et de Dimitri Chostakovitch. Le *Quatuor n° 8* du musicien soviétique est bouleversant, traversé par les souvenirs de *Lady Macbeth* – opéra du compositeur ostracisé par le régime – et de ses premières symphonies.

Musiciens de l'Orchestre National du Capitole de Toulouse

Kristi Gjezi *Violon* Joyce Blanco *Alto*  
Fuki Fujie *Violon* Philippe Tribot *Violoncelle*

**MAURICE RAVEL**

*Quatuor à cordes en fa majeur*

**DIMITRI CHOSTAKOVITCH**

*Quatuor à cordes n° 8 en do mineur, op. 110*

**EDISON DENISOV**

*Quatre pièces pour quatuor à cordes*



Avec le concours  
des Amis de l'orgue

# LUNDI 16 MARS

### RENCONTRE

## 17 H À la découverte d'Edison Denisov

Librairie  
Ombres Blanches  
Toulouse

Entrée libre

Figure majeure du siècle soviétique, le compositeur Edison Denisov est l'objet d'un grand format, qui mêle pièces de musique de chambre, pièces d'orchestre et pièces solistes. La musicologue Ekaterina Kouprovskaja-Denisova (qui fut son épouse) est à Toulouse pour évoquer l'œuvre d'un musicien marginalisé par le régime soviétique. Un dialogue tout en nuances, accueilli par la Librairie Ombres Blanches.

Ekaterina Kouprovskaja-Denisova *Musicologue*  
Charlotte Ginot-Slacik *Musicologue*

## 20 H CORDES ET ÂMES

Saint-Pierre-  
des-Cuisines  
Toulouse

Tarifs :  
de 3,50 à 20 €

Réservations :  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

### CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

L'un s'est imposé à la direction d'orchestre autant qu'au piano. L'autre a gagné le Concours International Reine-Élisabeth au violoncelle en 2017. Maxim Emelyanychev et Victor Julien-Laferrière se connaissent bien. Ils incarnent tous deux la jeune garde des interprètes, navigant avec aisance du baroque au contemporain, des œuvres majeures aux figures à découvrir. Entre ces deux jeunes gens, un duo franco-russe est né.

**CLAUDE DEBUSSY**

*Sonate pour violoncelle et piano, CD144*

**EDISON DENISOV**

*Trois pièces pour violoncelle et piano*

**FRANCIS POULENC**

*Sonate pour violoncelle et piano, FP 143*

**SERGUEÏ RACHMANINOV**

*Sonate pour violoncelle et piano en sol mineur, op. 19*

Maxim Emelyanychev *Piano*

Victor Julien Laferrière *Violoncelle*

## MARDI 17 MARS

**20 H 30**

### TROIS DANS UN SOUS-SOL

La Cinémathèque  
de Toulouse

Tarifs:  
de 4 à 10 €

Réservations:  
Cinémathèque  
69 rue du Taur  
31000 Toulouse  
05 62 30 30 10

[www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)

**CINÉ-CONCERT**

*(Tret'ja Mescanskaja)* de ABRAM ROOM

1927. URSS. 95 MIN. N&B. DCP. MUET. INTERTITRES RUSSES SOUS-TITRÉS FRANÇAIS.

Une comédie de mœurs où défilent allègrement un ménage à trois, un (voire deux divorces!), une réflexion sur la maternité et une émancipation féminine! Plongée dans le Moscou des années 1920 qu'Abram Room filme dans ses moindres détails, *Trois dans un sous-sol* raconte sous couvert de comédie l'évolution des mœurs en Union Soviétique.

Grégory Daltin *Accordéon*  
Denis Badault *Piano*



## MERCREDI 18 MARS

**19 H**

### CARTE BLANCHE À BERTRAND CHAMAYOU

les Abattoirs,  
Musée - Frac  
Occitanie Toulouse

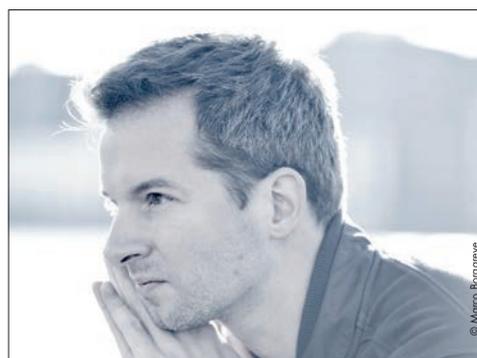
Tarifs :  
de 3,5 à 20 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

**CONCERT**

Carte blanche au plus inclassable des pianistes français... dans les Abattoirs. Le lieu lui est particulièrement cher: Bertrand Chamayou l'investit dans un programme à sa mesure, placé sous le signe de la modernité. Classique ou contemporain? Grand répertoire ou œuvres à découvrir? Pour mélomanes curieux ou spectateurs peu familiers du concert? Inattendue, assurément, telle est cette carte-blanche.

Bertrand Chamayou *Piano*



© Marco Borggreve

**JEUDI 19 MARS**

**20 H**

**Halle aux Grains  
Toulouse**

Tarifs:  
de 5 à 22 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

## **LA FABULEUSE HISTOIRE DE MICHEL STROGOFF**

**CONCERT**

De Moscou à Irkoutsk, la fabuleuse histoire de Michel Strogoff, courrier du tsar de Russie Alexandre II, racontée et mise en musique par Jean-François Zygel et ses invités. Le célèbre roman d'aventure de Jules Verne adapté par le plus aventurier des pianistes français...

Jean-François Zygel et ses invités



*Jean-François Zygel*

SAMEDI 21 MARS

**18H** **HAPPY HOUR "À L'HEURE RUSSE"**

Halle aux Grains  
Toulouse

Tarifs:  
de 5 à 22 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
www.onct.toulouse.fr

**CONCERT SYMPHONIQUE**

Les musicales franco-russes méritaient bien un rendez-vous Happy Hour: une heure, consacrée aux chefs-d'œuvre du répertoire, afin de découvrir l'orchestre. C'est désormais un rendez-vous incontournable le samedi à Toulouse; Bertrand Chamayou et Maxim Emelyanychev mettent la modernité soviétique à l'honneur. De la page saisissante de Schnittke à l'élan effréné du *Concerto pour piano, trompette et cordes* de Chostakovitch, les concerts Happy Hour ont leur place au sein des Musicales.

**ALFRED SCHNITTKÉ**  
*Concerto pour piano et cordes*

**DIMITRI CHOSTAKOVITCH**  
*Concerto pour piano,  
trompette et cordes en do mineur, op. 35*

Maxim Emelyanychev *Direction*  
Bertrand Chamayou *Piano*



Maxim Emelyanychev



Bertrand Chamayou

## 10H45 LITURGIES D'EST ET D'OUEST

Halle aux Grains  
Toulouse

Tarifs :  
de 3,50 à 20 €

Réservations :  
05 61 63 13 13  
www.onct.toulouse.fr

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

CONCERT EN FAMILLE À PARTIR DE 11 ANS

Deux maîtres du lyrisme dialoguent. Bouleversantes, les *Litanies à la Vierge noire* marquent le retour de Poulenc à la foi. Hommage à la Vierge de Rocamadour, l'une des étapes du pèlerinage de Compostelle, l'œuvre est une prière émouvante, « humble et assez saisissante », selon les mots du compositeur. Leur ton recueilli fait écho à la simplicité de *La Piste des chants* (2018).

CAROLINE MARÇOT  
*Œuvres françaises* (création)

SERGUEÏ RACHMANINOV  
*Liturgies de Saint-Jean Chrysostome* (extraits)

THIERRY ESCAICH  
*La piste des chants, cinq chansons amérindiennes*

FRANCIS POULENC  
*Litanies à la Vierge noire*

Maxim Emelyanychev, *Direction*

Mark Opstad, *Direction - Maîtrise*  
*Maîtrise de Toulouse / Conservatoire de Toulouse*

## 16H DE L'OMBRE VERS LA LUMIÈRE

les Abattoirs,  
Musée - Frac  
Occitanie Toulouse

Tarifs :  
de 3,5 à 20 €

Réservations :  
05 61 63 13 13  
www.onct.toulouse.fr

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Deux œuvres en clair-obscur... Alexandre Borodine et Claude Debussy composèrent peu pour le quatuor mais lui destinèrent trois chefs-d'œuvre (deux quatuors pour Borodine, un seulement pour Debussy). Les musiciens de l'orchestre du Capitole font dialoguer la verve spirituelle de Debussy et le chant typiquement slave de Borodine.

ALEXANDRE BORODINE  
*Quatuor en ré majeur*

CLAUDE DEBUSSY  
*Quatuor en sol mineur, op. 10*

Kristi Gjezi *violon*  
Edwige Farenc *violon*  
Juliette Gil *alto*  
Sarah Iancu *violoncelle*

LUNDI 23 MARS

20 H

## LES VENTS MÈNENT LA DANSE

Halle aux Grains  
Toulouse

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

CONCERT MUSIQUE DE CHAMBRE

Tarifs:  
de 5 à 22 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

En partenariat avec

**aida**

La renommée des pupitres de vents de l'ONCT n'est plus à faire. Neuf de ses représentants se réunissent pour un concert placé sous le signe de la transcription : Gounod, Tchaïkovski, Prokofiev s'y montrent sous un jour nouveau. Flûtes, hautbois, clarinettes, bassons et cors s'emparent de pages célèbres pour permettre aux mélomanes de redécouvrir *Roméo et Juliette* ou *l'Humoreske*.

**TCHAIKOVSKI**

*Humoreske (arrangement pour octuor)*

**PROKOVIEV**

*Suite de Roméo et Juliette (arrangement pour octuor)*

**GOUNOD**

*Petite symphonie (nonette)*

Joséphine Poncelin *Flûte*

Louis Seguin *Hautbois*

Gabrielle Zaneboni *Hautbois et Cor anglais*

Emilie Pinel, Laurence Perry *Clarinete*

Estelle Richard, Marion Lefort *Basson*

Hervé Lupano, François Lugue *Cor*

## Aïda s'engage pour la musique vivante

Association des mécènes du Théâtre et de l'Orchestre national du Capitole de Toulouse

Pionnière dans le mécénat collectif d'entreprises, Aïda et ses partenaires œuvrent au quotidien pour rapprocher toujours davantage le monde culturel et le monde économique, en facilitant l'accès aux événements pour les collaborateurs d'entreprises, les publics éloignés ou les jeunes publics.

Cette volonté de créer du lien entre les musiciens et leurs publics, Aïda et ses mécènes, la concrétisent, main dans

la main, tout au long de l'année par le biais de concerts pédagogiques et conviviaux.

Ainsi réunis autour d'une passion commune et de valeurs transversales telles que l'excellence, le partage, l'ambition et le plaisir, Aïda, les entreprises mécènes et les artistes s'engagent au service de la Culture pour tous.

[www.aida.asso.fr](http://www.aida.asso.fr)

**MARDI 24 MARS**

**20 H**

**Halle aux Grains  
Toulouse**

Concert gratuit pour  
les familles des élèves,  
ouvert à tous.

Réservation :  
dans la limite des places  
disponibles

Contact :  
[nessira.zeraoula@ac-toulouse.fr](mailto:nessira.zeraoula@ac-toulouse.fr)

## **BABA-YAGA ! DES RIVES DE LA GARONNE AUX BERGES DE LA VOLGA**

**COMÉDIE MUSICALE PAR UN CHŒUR  
ET ORCHESTRE D'ÉLÈVES DE L'ACADÉMIE DE TOULOUSE**

En parallèle des événements musicaux, un partenariat éducatif a été imaginé entre l'Académie de Toulouse et les Musicales franco-russes, afin de créer une œuvre musicale originale à partir du folklore russe, chantée et interprétée par les élèves toulousains. Un échange interculturel entre des classes russes de Moscou et françaises de Toulouse se mettra en place à partir de l'année prochaine. Encadrée par des enseignants en éducation musicale passionnés et par des professeurs de l'enseignement spécialisé, cette production associe aussi les musiciens de l'Orchestre national du Capitole, qui seront présents sur scène aux côtés des jeunes interprètes. C'est à Baba-Yaga, la plus célèbre des sorcières russes, que les enfants toulousains consacrent leur spectacle, avec la collaboration de l'écrivain mélomane Olivier Bellamy. Juchée sur une cabane aux pattes de poules, la terrible et majestueuse Baba-Yaga enchante la Halle aux Grains de ses sortilèges, ravissant les petits et les plus grands!

Classes de l'Académie de Toulouse  
Olivier Bellamy *Livret*



Accueil par Tugan Sokhiev d'enfants russes en voyage scolaire à Toulouse dans le cadre des échanges franco-russes en 2019.

**10 H - 13 H**

**Piano**

**14 H - 18 H**

**Orchestre**

**Halle aux Grains  
Toulouse**

Entrée gratuite  
pass journée  
à retirer à la billetterie

Réservations :  
05 61 63 13 13  
www.onct.toulouse.fr

## ACADÉMIE DE DIRECTION D'ORCHESTRE

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

Cela fait désormais plusieurs années que Tugan Sokhiev rencontre de jeunes chefs d'orchestre. Le chef renouvelle l'expérience pour permettre à de futurs chefs de s'affirmer et d'approfondir leur expérience symphonique. Deux jours où Tugan Sokhiev transmet son héritage, son savoir-faire, sa passion pour l'orchestre. La transmission est au cœur du projet des Musicales franco-russes et il n'est pas étonnant que le concert de l'académie de direction en constitue l'un des moments forts.

Entre découverte des baguettes de demain et réflexion sur le répertoire d'orchestre, ces deux jours augurent de belles émotions pour les spectateurs curieux. Voir page 23.

Tugan Sokhiev, *Directeur artistique*

Avec le soutien de



**20 H**

## EN SONS ET EN IMAGES

**Memento  
Auch (32)**

Tarif unique :  
15 €

Renseignements  
et billetterie :  
memento@gers.fr

En partenariat avec



ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

**CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE  
EN DIALOGUE AVEC LE PRÉ DE BÉJINE DE SERGUEÏ M. EISENSTEIN**

Pour la 1<sup>re</sup> fois, deux compositeurs sont mis à l'honneur au cœur de l'ancienne chapelle de Memento: Georges Onslow (Français) et Alexandre Glazounov (Russe). Leurs œuvres colossales de musique de chambre sont un trésor à redécouvrir. Ce répertoire dialogue en direct avec le mythique film *Pré de Béjine* d'Eisenstein, longtemps considéré comme disparu, dont les photographies furent retrouvés dans les années 1960. Une soirée placée sous le signe des résurrections où les formes du passé convoquent les champs de la création!

**GEORGES ONSLOW**

*Quintette à deux violoncelles n° 30  
en mi mineur, op. 74*

**ALEXANDRE GLAZOUNOV**

*Quintette à deux violoncelles, op. 39*

**SERGUEÏ M. EISENSTEIN**

*Le Pré de Béjine,  
Copie rare issue des collections de la  
Cinémathèque de Toulouse  
40 min.*



Jean-Baptiste Jourdin *Violon*

Guilhem Boudrant *Violon*

Joyce Blanco *Alto*

Marie Girbal *Violoncelle*

Élise Robineau *Violoncelle*

**JEUDI 26 MARS**

**20 H**

**Halle aux Grains  
Toulouse**

Entrée gratuite  
sur réservation  
billet à retirer  
à la billetterie

Réservations :  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

## **CONCERT DE L'ACADÉMIE DE DIRECTION D'ORCHESTRE**

Ils ont travaillé au piano d'abord, avec l'orchestre ensuite, sous la conduite de Tugan Sokhiev et de Sabrie Bekirova : les jeunes chefs de l'Académie sont à découvrir le jeudi 26 mars dans des répertoires et des pages emblématiques de l'événement. Une occasion d'entendre les baguettes de demain.

Avec le soutien de



**SAMEDI 28 MARS**

**20 H**

**Halle de la  
Machine  
Toulouse**

Réservations :  
05 32 10 89 07  
3, avenue de l'Aérodrome  
de Montaudran  
31400 Toulouse  
[www.halledelamachine.fr](http://www.halledelamachine.fr)

## **LA HALLE DE LA MACHINE AU TEMPO DES CLARINETTES**

**ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE**

**CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE**

Pour leur première collaboration, la Halle de La Machine et l'ONCT ont imaginé, dans le cadre des musicales, une déambulation musicale menée par l'ensemble des clarinettes de l'orchestre. Une superbe occasion de découvrir un lieu hors du commun rythmé par les « becs du midi ». Hommage à l'araignée, au minotaure et aux créatures merveilleuses qui peuplent désormais le territoire toulousain.

**DEBUSSY**

*La fille aux cheveux de lin*

**CHANT TRADITIONNEL**

*Les yeux noirs*

**CONNESON**

*Funk*

**KHATCHATOURIAN**

*Galop et Danse du sabre*

**MILHAUD**

*Brazileira*

**STRAVINSKY**

*Tango*

**BIZET**

*Carmen, extraits*

**RACHMANINOV**

*Vocalise*

**ESCAICH**

*Tango Virtuoso*

Quatuor de Clarinettes/ Les Becs du midi

Floriane Tardy *Clarinette/ Cor de basset*

Emilie Pinel *Clarinette/ Clarinette mi b*

Laurence Perry *Clarinette/ Clarinette basse*

David Minetti *Clarinette/ Cor de basset*

Polo Loridant / *Le petit plus La Machine*



**16H**

**les Abattoirs,  
Musée - Frac  
Occitanie Toulouse**

Tarifs:  
de 3,5 à 20€

Réservations:  
05 61 63 1313  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

## TROIS CHANTS À L'UNISSON

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

**CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE**

Lyrisme des cordes, plénitude du piano... Le genre du trio avec piano est si riche qu'il inspira largement les compositeurs. De la France de Fauré à l'URSS de Chostakovitch en passant par la Bohême chère à Smetana, Alexandre Dalbigot et Benoît Châpeaux, musiciens de l'orchestre, s'associent à la pianiste russe Inessa Lecourt pour défendre l'un des plus beaux équilibres de la musique de chambre.

**GABRIEL FAURÉ**

*Trio avec piano en ré mineur, op. 120*

**BEDŘICH SMETANA**

*Trio avec piano en sol mineur, op. 15*

**DIMITRI CHOSTAKOVITCH**

*Trio avec piano n° 2 en mi mineur, op. 67*

Alexandre Dalbigot *Violon*

Benoît Châpeaux *Violoncelle*

Inessa Lecourt *Piano*



# LUNDI 30 MARS

## 20 H VOIX CÉLESTES

Basilique  
Saint-Sernin

CHŒUR ORFÉON DONOSTIARRA

CHŒUR DE FEMMES

Tarifs:  
de 3,50 à 20 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

Le chœur Orfeon Donostiarra entremêle chœurs populaires et chœurs sacrés, traditions russes et traditions françaises pour un programme où passent les ombres de Rachmaninov et de Fauré, de Franck et de Rimsky-Korsakov. Ces chanteurs d'exception invitent à découvrir des pages rares - y compris dans la musique française - qui incarnent la vitalité de la tradition chorale.

LÉO DELIBES,  
*Messe brève – Kyrie*

PAU CASALS,  
*Nigra Sum*

CESAR FRANCK,  
*Panis Angelicus*

GABRIEL FAURÉ,  
*Pavane op. 50*

SERGUEÏ RACHMANINOV,  
*Six Chœurs op. 15*

GABRIEL FAURÉ,  
*Cantique de Jean Racine op. 11*

NIKOLAÏ RIMSKY-KORSAKOV,  
*Deux chansons*



## RENCONTRE

### 18 H Rencontre autour du chant français

Librairie  
Ombres Blanches

Entrée libre

Dans le cadre de la programmation de *Platée* (voir p. 31), le Théâtre du Capitole organise une rencontre autour du chant français avec le chef Hervé Niquet, qui abordera en compagnie de Christophe Ghristi les secrets d'un répertoire encore trop mal connu des mélomanes.

### 20 H L'ÉVEIL DU PRINTEMPS

Halle aux Grains  
Toulouse

Tarifs :  
de 18 à 60 €

Réservations :  
05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

#### ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

#### CONCERT SYMPHONIQUE

Debussy et Stravinsky donnèrent le *la* de la modernité à leurs contemporains. Il fallait bien que figurent au programme des Musicales les *Nocturnes* et le *Sacre du printemps*, «cette musique de sauvages avec tout le confort moderne», selon le mot mi admiratif mi railleur de Debussy! La réunion de l'ONCT et des voix féminines du Chœur d'Orféon Donostiarra est l'un des moments forts de cette deuxième édition, que complète le nouveau visage de la création musicale française, Benjamin Attahir.

**BENJAMIN ATTAHIR**  
*117.2c, création mondiale*

**CLAUDE DEBUSSY**  
*Nocturnes*

**IGOR STRAVINSKY**  
*Le Sacre du Printemps*

Tugan Sokhiev *Direction*  
Orféon Donostiarra  
José Antonio Sainz Alfaro *Direction*



© Marco Boggiare

JEUDI 2 AVRIL

18 H 30

## CORDES ET VENTS EN UN MÊME ÉLAN

les Abattoirs,  
Musée - Frac  
Occitanie Toulouse

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Tarifs:  
de 3,5 à 20 €

Réservations:  
05 61 63 1313  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

Petites formes pour grands musiciens : les interprètes de l'ONCT achèvent la série des concerts de musique de chambre par un programme dont l'éclectisme fait écho au projet des Musicales franco-russes. Des cordes aux vents, du trio au quintette, ils invitent à un voyage dans le premier vingtième siècle, fait d'humour et d'enthousiasme. C'est là un bien bel au-revoir.

**JEAN FRANÇAIS**

*Quatuor pour cor anglais – Trio à cordes*

**JEAN CRAS**

*Trio à cordes*

**SERGUEÏ PROKOFIEV**

*Quintette pour cordes et vents, op. 39*

Audrey Loupy *Violon*

Juliette Gil *Alto*

Pierre Gil *Violoncelle*

Pierre Hecquet *Contrebasse*

Laurence Perry *Clarinete*

Gabrielle Zaneboni *Hautbois et cor anglais*



VENDREDI 3 AVRIL

20 H

## LE CUIRASSÉ POTESKINE

Halle aux Grains  
Toulouse

ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

CINÉ-CONCERT

Tarifs:  
de 5 à 22 €

Réservations:  
05 61 63 13 13  
www.onct.toulouse.fr

*Le Cuirassé Potemkine (Bronenosez Potemkine)* de SERGUEÏ M. EISENSTEIN  
1925. URSS. 68 MIN. N&B. NUMÉRIQUE. MUET. INTERTITRES RUSSES SOUS-TITRÉS FRANÇAIS.  
PROVENANCE COPIE: STIFTUNG DEUTSCHE KINEMATHEK, BERLIN  
MUSIQUE: COPYRIGHT 2005 BY RIES & ERLER, BERLIN  
SCORE BY EDMUND MEISEL/HELMUT IMIG

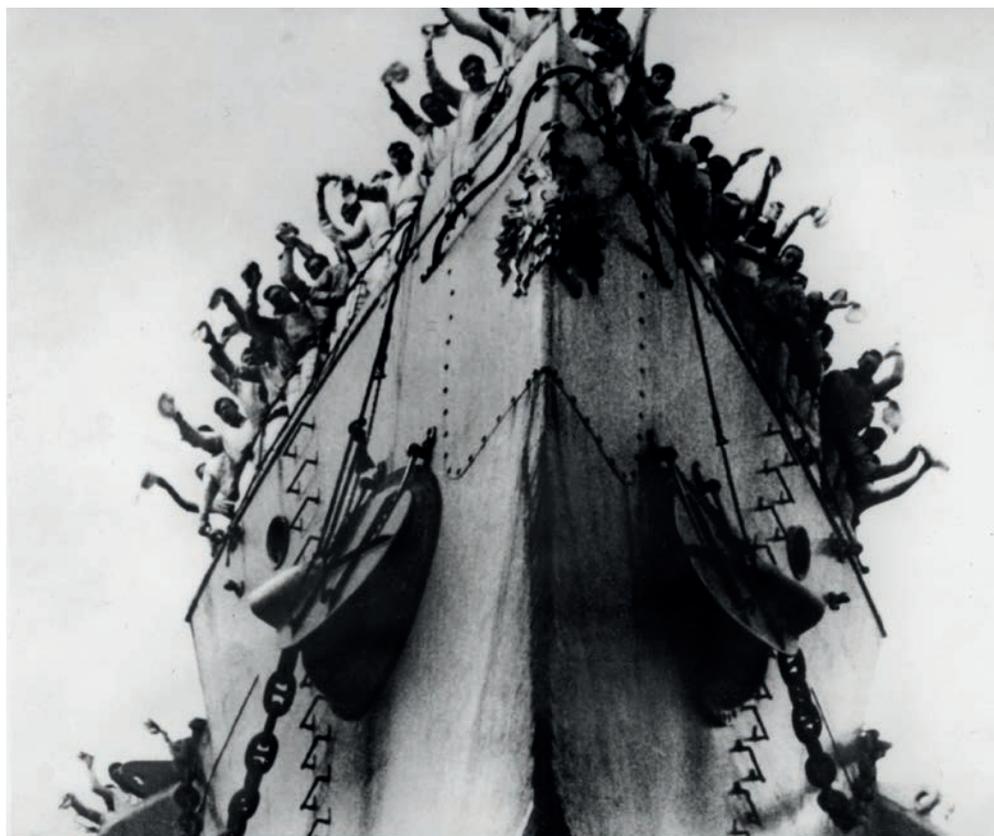
En partenariat avec

LA  
CINÉMATHÈQUE  
DE  
TOULOUSE

DEUTSCHE  
KINEMATHEK  
MUSEUM  
FÜR FILM UND  
FERNSEHEN

Les Musicales franco-russes s'achèvent par un film mythique, grandiose, qui résume à lui seul le siècle soviétique: *Le Cuirassé Potemkine* de Sergueï Eisenstein. Récit de la révolte des marins d'Odessa, il change, en 1925, l'histoire du cinéma. Le jeune chef Duncan Ward, découvert l'an dernier à Toulouse, dirige l'ONCT dans la partition originale d'Edmund Meisel. Un ciné-concert, en partenariat avec la Cinémathèque de Toulouse, où fusionnent musique et cinéma, les deux arts du siècle soviétique.

Duncan Ward *Direction*



# AUTRES RENCONTRES ET RENDEZ-VOUS

Le Théâtre du Capitole, la Cinémathèque de Toulouse et la Librairie Ombres Blanches, La Maison du Banquet & des générations et les éditions Verdier déclinent la programmation franco-russe sous forme de rencontres, ciné-concerts, projections...

## • À LA LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES

Trois rencontres littéraires seront organisées dans ce mois exceptionnel par la Librairie Ombres Blanches et se poursuivent à la Librairie Le Nom de l'homme de Lagrasse.

**Vendredi 13 mars à 17 h**

à la **Librairie Ombres Blanches de Toulouse**

**Samedi 14 mars à 17h**

à la **Librairie Le Nom de l'homme de Lagrasse**

**LEONID GUIRCHOVITCH ET LUBA JURGENSON**

**Leonid Guirchovitch**, né en 1948, dans une famille de musiciens, a fait des études de violon au Conservatoire de Saint-Pétersbourg. Il a quitté l'URSS dans les années soixante-dix pour Israël et vit en Allemagne depuis près de vingt ans. Premier violon à l'opéra de Hanovre, son œuvre comprend plusieurs romans et des essais sur la musique.

**Luba Jurgenson** est née en 1958 à Moscou. Écrivain, traductrice et enseignante, elle codirige, avec Anne Coldefy-Faucard, la collection de littérature russe « Poustiaki » des éditions Verdier.

Luba Jurgenson a émigré en France en 1975 à l'âge de dix-sept ans, après avoir appris le français. Elle a publié en 2014 un essai sur le bilinguisme, *Au lieu du péril* (Verdier, Prix Valéry Larbaud).

Toujours aux éditions Verdier, elle a traduit des œuvres de Varlam Chalamov, Léonid Guirchovitch, Sigismund Krzyzanowski, Sergueï Lebedev et de Vladimir Toporov. Son travail de traduction a notamment été récompensé par le Prix Russophonie.

**Georges Nivat** sera reçu par Ombres blanches et par l'Académie des Sciences et Belles-Lettres Hôtel d'Assézat, en mars. Il évoquera les deux immenses volumes *Les Sites de la mémoire russe* (Fayard).

Il est né en 1935. Slaviste réputé, professeur honoraire à l'Université de Genève, il a co-dirigé les volumes de la grande *Histoire de la littérature russe* parue chez Fayard.

Il est l'auteur, entre autres, de *Soljénitsyne* (Seuil, 1980), *Vers la fin du mythe russe* (L'Âge d'Homme, 1988), *Russie-Europe, la fin du schisme* (L'Âge d'Homme, 1993), *Impressions de Russie An un* (De Fallois, 1993), *Regards sur la Russie de l'An VI* (De Fallois, 1998) et de *Vivre en russe* (L'Âge d'Homme, 2007).

Aux éditions Fayard, il a publié *Les sites de la mémoire russe. Tome 1: Géographie de la mémoire* (2007), *Le Phénomène Soljénitsyne* (2009 et 2018) et *Les trois âges russes* (2015).

Son ouvrage *Les sites de la mémoire russe. Tome 2: Histoire et mythe de la mémoire russe* paraît en novembre 2019.

**Mardi 31 mars à 18 h**

**RENCONTRE AUTOUR DU CHANT FRANÇAIS**

Dans le cadre de la programmation de *Platée*, le Théâtre du Capitole organise une rencontre autour du chant français avec le chef Hervé Niquet, qui abordera en compagnie de Christophe Ghristi, directeur artistique du Théâtre du Capitole, les secrets d'un répertoire encore trop mal connu des mélomanes.

### **PLATÉE**

**nouvelle production**

**JEAN-PHILIPPE RAMEAU (1683-1764)**

**AU THÉÂTRE DU CAPITOLE**

Shirley et Dino s'attaquent au chef-d'œuvre de Rameau.

Quand Rameau compose sa truculente *Platée*, une fable aussi drôle que cruelle, a-t-il conscience d'offrir au monde musical une partition aussi riche, aussi flamboyante, à l'humour parfois acerbe, mais d'une terrible universalité? En tout état de cause, il brisait tous les codes de son époque.

C'est assurément ce que vont aussi faire Shirley et Dino qui, avec leur complice de toujours Hervé Niquet, grand spécialiste de ce répertoire, chercheront à retrouver toute la truculence – et l'actualité – de l'histoire de cette grenouille qui se crut un temps digne de partager la couche du dieu des dieux.

Coproduction Théâtre du Capitole

Opéra royal de Versailles

28, 31 mars, 1<sup>er</sup>, 3 et 4 avril, 20 h

29 mars, 15 h

[www.theatreducapitole.fr](http://www.theatreducapitole.fr)

• À LA CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE  
18 février – 18 mars 2020

### RÉTROSPECTIVE EXCEPTIONNELLE ANDREÏ KONCHALOVSKY en sa présence

Prodige et prodigue, Andreï Konchalovsky est d'abord un parcours exceptionnel. Espoir du jeune cinéma soviétique, dans les années 1960, aux côtés de Tarkovski dont il est ami et scénariste, il subit la charia soviétique dès son deuxième film, avant de gagner l'exil à Hollywood durant les années 1980 et de retourner en Russie poursuivre sa carrière après la chute de l'URSS. Son cinéma est à l'image de ce parcours : inattendu, imprévisible, passant du film intime à la fresque grandiose, du produit hollywoodien calibré à l'adaptation des classiques russes. Hétérogène dans la forme, la parenthèse américaine mise à part (et encore), il n'en raconte pas moins une histoire homogène de la Russie, d'avant la Révolution de 1917 à nos jours.

### RENCONTRE DE CINÉMA AVEC ANDREÏ KONCHALOVSKY animée par Michel Ciment Vendredi 13 mars 2020 à 19 h

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Michel Ciment est écrivain, universitaire, critique de cinéma, journaliste et producteur radio. Maître de conférences en civilisation américaine à l'Université Paris-VII, il est directeur de la publication et membre du comité de rédaction de la revue *Positif*, et membre de l'équipe cinéma de l'émission radiophonique «Le Masque et la Plume» diffusée sur France Inter. Il est l'auteur d'ouvrages romanesques remarquables et remarqués depuis les années 1970 sur de grands cinéastes. Il a publié en avril 2019, aux éditions Actes Sud Beaux-Arts-Institut Lumière, *Andreï Konchalovsky. Ni dissident, ni partisan, ni courtisan*, livre d'entretiens avec le cinéaste russe.



*Sibériade*

• SALLE CLÉMENCE ISAURE

Vendredi 27 mars de 18 h 30 à 20 h

#### CONFÉRENCE DE MARIE-PIERRE REY,

*Marie-Pierre REY, ancienne élève de l'ENS, agrégé d'histoire, est professeur d'histoire russe à l'Université Paris 1 Panthéon Sorbonne et directrice du centre de recherche en histoire des Slaves. Elle a été en 2018, élue mainteneur de l'Académie des Jeux floraux de Toulouse.*

#### La conférence sera suivie d'un cocktail

«La littérature dans les échanges franco-russes, XVIII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles.»

Si l'art et la culture en général ont eu un rôle important dans les échanges franco-russes depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle et jusqu'à nos jours, la littérature et les écrivains y ont occupé une place prépondérante qu'il

s'agira d'explicitier. En écho au thème de «l'âme en partage» des musicales franco-russes, la conférence reviendra sur l'origine de ces liens et leur signification. Elle s'arrêtera aussi sur quelques-unes des grandes figures (Voltaire, Diderot, Ivan Tourgueniev, la comtesse de Ségur, Jules Verne et plus près de nous, Henri Troyat, Elsa Triolet et aujourd'hui Andreï Makine) qui, passeurs d'influence entre France et Russie(s), ont contribué à la diffusion non seulement d'idées, de modes et de courants littéraires, mais aussi d'un imaginaire commun.

Renseignements: pierre.leoutre@gmail.com

# ACTIONS PÉDAGOGIQUES



Les Musicales franco-russes représentent une opportunité exceptionnelle de découverte et d'immersion interculturelle pour le jeune public de Toulouse et de sa région. Ce sera l'occasion de se plonger dans une programmation riche et éclectique, de découvrir des esthétiques et des figures musicales marquantes de ces deux cultures.

Dans le cadre des liens qui unissent les partenaires porteurs du projet (La Cinémathèque de Toulouse, Grands Interprètes, ISDAT, Orchestre national du Capitole, théâtre Garonne) et l'Académie de Toulouse, une série d'actions ont été impulsées, afin de permettre aux enfants scolarisés de la maternelle au lycée de profiter de l'événement. Des actions pédagogiques et culturelles sont proposées au public scolaire et étudiant de l'Académie de Toulouse pour contribuer à la construction du « Parcours d'Éducation Artistique et Culturelle » mis en place par les ministères de la Culture et de l'Éducation nationale. Le grand public peut, lui, bénéficier de rencontres, présentations, conférences, qui enrichissent les échanges franco-russes.

## AVEC LE THÉÂTRE ET L'ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE

Pour cette deuxième édition 2020 des Musicales franco-russes, plusieurs axes d'actions culturelles et pédagogiques seront privilégiés mêlant découverte et transmission des savoirs et des savoir-faire, avec une transversalité disciplinaire susceptible d'intéresser les plus jeunes (primaires, collèges) jusqu'aux étudiants en phase de professionnalisation.

Cette programmation d'actions sera ainsi articulée en cohérence avec les programmes d'enseignement en Éducation musicale et chant choral mais aussi ceux des cours de lettres, d'histoire géographie, de langues. Cela sera donc autant sources d'exploration pédagogique pour un travail interdisciplinaire tous cycles et tous niveaux confondus, qu'un prolongement des enseignements et l'opportunité d'enrichir le « Parcours d'éducation artistique et culturelle » à travers des ateliers, des projets menés en amont en classe ou des sorties.

Les actions proposées aux élèves, assises et ancrées sur la programmation des Musicales franco-russes, renforceront et enrichiront les enseignements artistiques des classes participantes, en articulation avec les acteurs de la culture.

## AVEC LES GRANDS INTERPRÈTES

Faire partager au plus grand nombre, des moments de musique exceptionnels. Développer notre public en adossant à tous les concerts des actions de sensibilisation et de médiation, en direction de la jeunesse, mais aussi des publics éloignés de la musique : notre engagement dans ces actions est au cœur de l'enthousiasme qui nous anime.

### Découverte, Sensibilisation et Médiation

– découverte des métiers du spectacle vivant  
En partenariat avec la Région Occitanie, Grands Interprètes propose à des lycéens de découvrir les métiers du spectacle vivant, à l'occasion de la venue à la Halle aux Grains de l'orchestre et du chœur du Théâtre Bolchoï.

- Avec le Rectorat de l'Académie de Toulouse et en partenariat avec CANOPÉ, des collégiens assistent aux concerts dans le cadre de la résidence du Bolchoï invité par les Grands interprètes.

Afin de préparer leur venue à la Halle aux Grains, les enseignants bénéficient d'un dossier pédagogique spécifique (présentation des compositeurs, des œuvres interprétées et supports audio).

Mise en perspective interdisciplinaire du programme du concert ainsi que des suggestions de pistes d'exploitation.

## Avec le soutien de



Contact  
Théâtre et Orchestre  
National du Capitole  
**Nessira Zeraoula**  
Professeuse chargée de mission  
Nessira.zeraoula@ac-toulouse.fr



Contact  
Les Grands Interprètes  
**Roberta Pagnini**  
Responsable relations avec le public  
05 61 21 09 00 - rpagnini@grandsinterpretes.com

The image is a blue-toned graphic. At the top right, a violin is depicted in a light blue color. Below it, a large circular emblem contains a stylized white 'S' and a faint illustration of a building with a dome. The text 'PARTENAIRES ARTISTIQUES' is written in white, bold, uppercase letters across the center of the emblem.

# PARTENAIRES ARTISTIQUES

# LES ABATTOIRS

## Musée – Frac Occitanie Toulouse

**les Abattoirs**  
Musée - Frac Occitanie Toulouse

Les Abattoirs, Musée – Frac Occitanie Toulouse, ouvrent en 2000 dans un bâtiment patrimonial du XIX<sup>e</sup> siècle où sont proposées des expositions d'art moderne et des créations d'artistes contemporains.

Institution inédite née de la fusion du Musée d'art moderne et contemporain de la Ville de Toulouse, et du Fonds régional d'art contemporain, les Abattoirs réunissent sur site des collections permanentes, une bibliothèque, une galerie des publics, des ateliers, un auditorium, une librairie et un restaurant, et diffusent en Occitanie les collections de l'établissement et des productions d'artistes, en lien direct avec les acteurs du territoire.

Avec un programme ambitieux d'expositions sur son site toulousain et en région, la présence d'artistes majeurs et émergents dans sa programmation, et la diversité de ses actions envers tous les publics, les Abattoirs sont plus que jamais un acteur de la vie culturelle, artistique, économique et sociale de la Ville de Toulouse et de la Région Occitanie, tout en s'affirmant sur la scène nationale et internationale avec des partenariats forts.

Les Abattoirs sont labellisés "Musée de France".

# LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE

Fondée en 1964, membre de la Fédération Internationale des Archives du Film (FIAPF) depuis 1965 et actuellement présidée par Robert Guédiguian, la Cinémathèque de Toulouse est la deuxième cinémathèque de France. Soutenue par le ministère de la Culture, le CNC, la Ville de Toulouse, le Conseil départemental de la Haute-Garonne et la Région Occitanie, elle conserve 49 000 copies, plus de 90 000 affiches (1<sup>re</sup> collection d'affiches de cinéma en France), des photographies, des dossiers de presse, des ouvrages sur le cinéma et mène une politique de restauration et de valorisation du patrimoine cinématographique en direction d'un large public. Elle a accueilli plus de 88 000 spectateurs en 2018.

## Fonds russe à la Cinémathèque de Toulouse

Depuis 1965, la Cinémathèque de Toulouse a noué des relations d'amitié et de confiance avec quelques-unes des plus grandes archives au monde comme le Gosfilmofond à Moscou. Riche d'environ 500 titres, le fonds de cinéma russe et soviétique conservé à Toulouse, un des plus importants à l'ouest de Moscou, couvre l'ensemble du XX<sup>e</sup> siècle, de la fin du cinéma d'époque tsariste aux années 1970.

**LA CINÉMATHÈQUE  
DE TOULOUSE**



## LES GRANDS INTERPRÈTES

Fondé en 1985, les Grands Interprètes participe au dynamisme culturel de la ville de Toulouse et de la région Occitanie en proposant une série de concerts exceptionnelle.

La Ville de Toulouse, le Département de la Haute-Garonne et la Région Occitanie accompagnent la série, tout comme les mécènes, partenaires ainsi que le public fidèle des Grands Interprètes.

C'est grâce aux musiciens invités que l'histoire des Grands Interprètes s'est construite, année après année. Au fil des saisons, des liens d'amitié et des relations fortes se sont noués avec les plus grands artistes de notre temps.

Cette saison, la résidence de l'Orchestre et chœur du Théâtre Bolchoï nous permettra d'écouter la splendeur des voix russes avec deux opéras en version concert : *Mazeppa* et *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski et un concert symphonique.

Cette résidence du Bolchoï, au cœur de la programmation des Grands Interprètes, s'est naturellement inscrite dans la 2<sup>e</sup> édition des Musicales franco-russes.



## LA HALLE DE LA MACHINE

Sur la Piste des Géants, dans le quartier de Montaudran à Toulouse, la Halle de La Machine présente les machines de spectacle de la Compagnie La Machine et de François Delarozière.

Loin du musée à la scénographie figée, plus proche du spectacle de rue que d'une exposition permanente, la Halle de La Machine vous invite à voyager à travers les contes et légendes de ces extraordinaires mécaniques. De la plus petite tenant dans la main à la plus grande pouvant peser plusieurs tonnes, chaque machine raconte une histoire, émeut par son mouvement et son identité.

Laissez-vous guider, embarquer, émerveiller par l'équipe des Véritables Machinistes, tous les jours à la manœuvre pour donner vie aux machines sous vos yeux.

La Halle de La Machine abrite le Minotaure, créé spécialement pour Toulouse et dévoilé lors du spectacle *Le Gardien du Temple* en novembre 2018. Au quotidien, cette machine monumentale et singulière embarque du public sur son dos pour des voyages uniques dans le quartier de Montaudran.

À Toulouse, elle est implantée aux abords de la piste d'aviation historique et s'inscrit dans le projet de transformation urbaine de ce quartier.



# **MEMENTO** Espace Départemental d'Art Contemporain du Gers

Ouvert de Mai à Octobre

Propriété du Conseil Départemental du Gers, cet ancien carmel, fermé depuis 10 ans, devient en 2016, MEMENTO, un laboratoire de curiosités artistiques contemporaines où la création dialogue avec l'esprit des lieux.

Ce bâtiment, constitué de plusieurs pièces atypiques, témoigne des stigmates du passé et font de MEMENTO un terrain d'expérimentation artistique: un

écosystème entre les espaces, les œuvres et les publics, éloigné des espaces habituellement dédié à l'art.

Le site en perpétuelle rénovation, développe une dynamique artistique unique sur un plan territorial en invitant des artistes en résidence, en collaborant avec les institutions culturelles de la scène artistique locale, nationale et internationale.



MEMENTO  
ESPACE DÉPARTEMENTAL  
D'ART CONTEMPORAIN

## **LIBRAIRIE OMBRES BLANCHES**

Depuis sa création en 1975, la mission de notre librairie est de représenter au plus près l'universalité de la littérature et des arts, et de faire écho aux savoirs dans tous les domaines et depuis toutes les parties du monde.

L'édition française est l'une des plus respectueuses de la diversité de la création littéraire. Les traductions représentent plus du tiers de la production de livres en langue française. Ainsi, de l'Amérique au sud de l'Afrique ou aux confins de l'Asie, des voix viennent jusqu'à nous porter des messages, enseigner, émouvoir, agiter.

La Russie, par ses romans, sa poésie, par ses historiens, ses philosophes, ne reste pas inconnue pour les lecteurs français, qui en connaissent l'âpreté, la rudesse, et qui en aiment la finesse, l'élégance, l'humour aussi. La Russie, c'est aussi sa musique, l'ampleur des fleuves, l'ombre des forêts, l'immensité des espaces, l'inquiétude des lointains.

La librairie Ombres Blanches est heureuse de se lier à ce premier «moment russe» à Toulouse, et de tourner avec la ville son regard vers l'est.



OMBRES  
BLANCHES



# L'ORCHESTRE NATIONAL DU CAPITOLE DE TOULOUSE

Né dans les années 1960, l'Orchestre du Capitole de Toulouse a rapidement pris une stature internationale grâce au travail de Michel Plasson, qui l'a dirigé de 1968 à 2003, puis de Tugan Sokhiev (premier chef invité à partir de 2005, puis directeur musical depuis 2008). Aujourd'hui fort de 125 musiciens, l'Orchestre national du Capitole propose une riche saison symphonique dans sa salle historique de la Halle aux Grains et assure la saison lyrique et chorégraphique du Théâtre du Capitole. Régulièrement invité à en France comme à l'international, il s'est aussi produit à l'Opéra-Comique, au Théâtre des Champs-Élysées, à la Salle Pleyel et à la Philharmonie de Paris. Tugan Sokhiev a par ailleurs développé de nouvelles activités audiovisuelles à destination des publics les plus larges.

Cette politique de diffusion audiovisuelle ambitieuse se traduit par des partenariats réguliers avec France Télévisions, France Musique, Radio Classique, Arte Concert, Mezzo, Medici.tv etc. L'ONCT développe actuellement de nouveaux axes discographiques (enregistrement des symphonies de Chostakovitch, collaboration avec de nouveaux labels...).

Pleinement ancré dans la vie musicale de son temps, l'ONCT réserve une place de choix à la création, en passant régulièrement commandes à de jeunes compositeurs. Cet ancrage dans la vie musicale contemporaine se double d'une activité pédagogique très active, tant à l'intention des plus jeunes publics que pour la formation des musiciens professionnels grâce à la création en 2016 d'une Académie internationale de direction d'orchestre.

**Orchestre  
National  
du Capitole  
de Toulouse**



## LE THÉÂTRE DU CAPITOLE

Le Théâtre du Capitole, dirigé par Christophe Ghera, est l'un des opéras de France les plus réputés. Opéras, récitals, concerts, ballets : il se veut un lieu de création éclectique. C'est aussi l'une des rares scènes lyriques françaises à produire ses spectacles dans leur intégralité dans ses différents ateliers (décors, costumes, perruques...). Il a acquis une renommée internationale grâce à ses productions qui s'exportent vers d'autres grandes maisons d'opéra.

Il compte 45 choristes (Chœur du Capitole dirigé par Alfonso Caiani) et 35 danseurs (Ballet du Capitole dirigé par Kader Belarbi). L'Orchestre national du Capitole se produit dans la fosse du Théâtre pour les opéras et les ballets.



## LE THÉÂTRE GARONNE

Depuis sa fondation en 1988, le théâtre Garonne de Toulouse n'a cessé de promouvoir la création contemporaine dans les domaines du théâtre, de la danse, de la musique et dans toutes les disciplines connexes aux arts de la scène. Au fil des saisons, ses plateaux se sont ouverts à des metteurs en scène de tous horizons, emblématiques ou en devenir, qui ont interrogé les codes scéniques, l'écriture dramatique, ou encore la place des spectateurs.

Corrélés à une programmation dominée par les œuvres théâtrales, chorégraphiques et musicales, les arts visuels, la littérature, l'histoire, les arts numériques sont intégrés au programme.

Face à une offre multiple conjuguant une exigence artistique faite de découvertes, de fidélités et d'œuvres de référence, qu'il s'agisse de productions ou d'accueils, les publics sont présents dans toute leurs diversités.

La place du Garonne, son identité propre, confirmée dans le paysage régional, national et international, lui ont permis de développer une dynamique d'échanges avec un nombre croissant de partenaires culturels.

Tout en gardant un axe fondamental qui est de remettre sans cesse sur le métier ce qui fait l'essence de ce lieu : être une maison pour les artistes et les publics.



# INFOS CONTACTS TARIFS

## • Les Abattoirs

76 Allées Charles de Fitte, 31300 Toulouse  
Métro Saint-Cyprien République (A)

### TARIFS

*Carte blanche à Bertrand Chamayou,  
De l'ombre vers la lumière,  
Trois chants à l'unisson,  
Cordes et vents en un même élan*  
Tarifs : de 3,5 € à 20 €  
Tarifs - 16 ans : 3,5 €  
Tarifs - 27 ans : 5 €  
20 € adultes

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

Tél. : 05 61 63 13 13  
[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

## • Abbaye publique de Lagrasse

6 Rive Gauche, 11220 Lagrasse

### TARIFS

*La musique contre l'oubli*  
Tarifs : de 15 € à 25 €  
Gratuit pour les - 16 ans

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

[www.festival-lagrasse.fr](http://www.festival-lagrasse.fr)

## • La Cinémathèque de Toulouse

69 rue du Taur, 31000 Toulouse  
Métro Capitole (A) ou Jeanne d'Arc (B)

### TARIFS CINÉ-CONCERTS

*Les Aventures extraordinaires  
de Mr. West au pays des bolcheviks,  
Trois dans un sous-sol*  
Tarif : 10 €

Tarif réduit (voir site internet) : de 4 à 8 €

### SÉANCES DU CYCLE ANDRÉI KONCHALOVSKY

Tarif : 7,50 €  
Tarif réduit (voir site internet) : de 4 à 6,50 €

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

Tél. : 05 62 30 30 10  
[accueil@lacinemathequedetoulouse.com](mailto:accueil@lacinemathequedetoulouse.com)  
[www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)

## • Les Grands Interprètes

Halle aux Grains - 1, place Dupuy  
Métro François Verdier (B), Bus L1 et L8

### TARIFS

Orchestre et Chœur du Théâtre Bolchoï de Russie /  
Tchaïkovski : *Mazeppa*  
Tarifs : de 20 à 96 €  
Tarif réduit (voir site internet) : de 16 à 63 €  
Orchestre et Chœur du Théâtre Bolchoï de Russie /  
Tchaïkovski, *Eugène Onéguine*  
Tarifs : de 20 à 120 €  
Tarif réduit (voir site internet) : de 16 à 63 €

Orchestre et Chœur du Théâtre Bolchoï de Russie /  
Rachmaninov, *Borodine*  
Tarifs : de 20 à 70 €  
Tarif réduit (voir site internet) : de 16 à 58 €

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

61, rue de la Pomme  
Métro Capitole (A)  
Tél. : 05 61 21 09 00  
[www.grandsinterpretes.com](http://www.grandsinterpretes.com)

## • Halle de la Machine

3 avenue de l'Aérodrome de Montaudran  
31400 Toulouse  
Bus Lignes 23, 27 et 8, Linéo 8

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

[www.halledelamachine.fr](http://www.halledelamachine.fr)

## • Librairie Ombres Blanches

50 rue Léon Gambetta  
Métro Capitole (A)

*À la découverte d'Edison Denisov*  
Accès libre

Renseignements :  
Tél. : 05 34 54 53 33  
[info@ombres-blanches.fr](mailto:info@ombres-blanches.fr)  
[www.ombres-blanches.fr](http://www.ombres-blanches.fr)

## • MEMENTO

Espace Départemental d'Art Contemporain  
14 rue Edgar Quinet, 32000 Auch

### TARIFS

*En sons et en images*  
Tarif unique : 15 €

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

[www.memento-gers.com](http://www.memento-gers.com)  
[memento@gers.fr](mailto:memento@gers.fr)

Ouvert de mai à octobre  
[www.facebook.com/memento.expo.gers/](http://www.facebook.com/memento.expo.gers/)  
[www.instagram.com/memento\\_auch/](http://www.instagram.com/memento_auch/)

## • Orchestre national du Capitole de Toulouse

Halle aux Grains - 1, place Dupuy  
Métro François Verdier (B), Bus L1 et L8

### TARIFS

#### *La Carmélite*

Tarifs : de 18 à 60 €

Tarif réduit (voir site internet) : de 12,50 à 54 €

#### *La fabuleuse histoire de Michel Strogoff, Happy hour "à l'heure russe"*

Tarifs : de 17 à 22 €

Tarif réduit (jusqu'à 26 ans) : 5 €

#### *Prières enfantines*

Tarifs : 20 €

Tarif réduit (voir site internet) : de 3,50 à 5 €

#### *L'éveil du printemps*

Tarifs : de 18 à 60 €

Tarif réduit (voir site internet) : de 12,50 à 54 €

#### *Académie internationale de direction d'orchestre*

Entrée gratuite - Pass journée à retirer à la billetterie

#### *Concert de l'Académie*

Entrée gratuite sur réservation

#### *Baba-Yaga des rives de la Garonne aux berges de la Volga*

Gratuite pour les familles des élèves

#### *Les vents mènent la danse*

Tarifs : de 5 à 22 €

#### *Ciné-concert Le Cuirassé Potemkine*

Tarifs : de 17 à 22 €

Tarif réduit (voir site internet) : 5 €

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

Tél. : 05 61 63 13 13

[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

## • Saint-Pierre-des-Cuisines

12 Place Saint-Pierre, 31000 Toulouse

### TARIFS

#### *Cordes et âmes*

Tarifs : 20 €

Tarif réduit : 10 €

Tarif - 27 ans : 3,50 €

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

Tél. : 05 61 63 13 13

[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

## • théâtre Garonne

1 avenue du Château d'Eau, 31300 Toulouse

### Brunch

*Concert de musique de chambre*

Concert : *L'instant donné*

### Renseignements et billetterie

Tél. : 05 62 48 54 77

[www.theatregaronne.com](http://www.theatregaronne.com)

La billetterie du théâtre est ouverte du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 18 h 30 et sans interruption les soirs de spectacle, les samedis de représentation à 16 h.

## • Basilique Saint-Sernin

Place Saint-Sernin, 31000 Toulouse

### TARIFS

#### *Voix célestes*

Tarifs : de 3,50 à 20 €

### RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE

Tél. : 05 61 63 13 13

[www.onct.toulouse.fr](http://www.onct.toulouse.fr)

DIRECTION DE LA PUBLICATION  
**UN DIALOGUE MUSICAL FRANCO-RUSSE**

CRÉATION GRAPHIQUE  
DE LA COUVERTURE  
**TAO**

MISE EN PAGE  
**STUDIO PASTRE**

LES MUSICALES  
**FRANCO  
RUSSSES**



**CONTACTS PRESSE**

**À PARIS**

OPUS 64 – VALÉRIE SAMUEL  
TÉL. BUREAU : +33 (0)1 40 26 77 94  
C.FABRE@OPUS64.COM

**À TOULOUSE**

KATY CAZALOT  
TÉL. : +33 (0)5 62 27 62 08  
KATY.CAZALOT@CAPITOLE.TOULOUSE.FR

**LESMUSICALESFRANCORUSSES.FR**